

ИРАК

ИТОГИ ТРЕТЬЕГО МАРБИДСКОГО ФЕСТИВАЛЯ

Газета «Багдад обсервер» опубликовала статью литературоведа А-ра Джалиля Камаль ад-Дина, посвященную итогам Третьего фестиваля арабской поэзии в Марбиде.

По мнению автора статьи, этот фестиваль, как и предыдущие фестивали поэзии, проводившиеся в Марбиде (недалеко от Басры), явился важным культурным событием и в основном оправдал возлагавшиеся на него надежды.

Фестиваль был ознаменован дальнейшими успехами арабской революционной и демократической поэзии, новаторской как по содержанию, так и по форме. Как считает Камаль ад-Дин, известные арабские поэты-новаторы Ахмед Дахбур, Сулейман аль-Иса, Абд ар-Раззак Абд аль-Вахид, Халиль аль-Хури и Мамдух Одван показали, что их творчество «может стоять на уровне задач, выдвигаемых арабской революцией».

С другой стороны, выступление на фестивале «патриарха арабской поэзии» аль-Джавахири свидетельствовало, что и классическое направление еще далеко не исчерпало своих возможностей.

Третий фестиваль в Марбиде открыл новые поэтические таланты в лице молодых ливанских поэтов Мухаммеда Али Шамс ад-Дина, Шауки Бадиа и Муссы Шуайба. (Последний из них — видный борец за свободу из Южного Ливана, перенесший много преследований и гонений.)

Среди новых голосов, прозвучавших в Марбиде, — тунисский поэт ат-Тайиб ар-Рияхи. Он познакомил участников фестиваля с новым направлением поэзии. В своих необычных по форме стихах ар-Рияхи нарисовал образы Че Гевары и борцов за свободу в странах Азии и Африки.

В Третьем фестивале арабской поэзии участвовали также поэты — Алим Кешоков (СССР), Хасан Хусейн (Турция) и другие.

СТИХИ ПАБЛО НЕРУДЫ — НА АРАБСКОМ

Как сообщает газета «Багдад обсервер», иракское министерство информации выделило средства на издание сборника поэм и стихотворений чилийского поэта Пабло Неруды на арабском языке. Перевод подготовлен преподавателем арабской литературы в Мадридском университете доктором Махмудом Субхом.

ИСПАНИЯ

НОМЕР «ЛИТОРАЛЬ», ПОСВЯЩЕННЫЙ ХОСЕ БЕРГАМИНУ

Один из последних номеров литературно-художественного журнала, выходящего в городе Малаге, «Литораль» был посвящен жизни и творчеству старейшего поэта и одного из лучших современных эссеистов Испании Хосе Бергамин.

Хосе Бергамин связан с Малагой не только рождением, но и началом поэтического творчества. В 1926 году в первом номере журнала «Литораль» были впервые опубликованы его стихи.

На страницах журнала с большой любовью и уважением к личности и творчеству поэта подобраны стихи, письма, впечатления о встречах с ним писателей и поэтов Испании различных поколений, испытанных влияние его поэтического мастерства и связанных с ним узами дружбы: Мигеля де Унамуно и Антонио Мачадо, Хуана Рамона Хименеса, Армандо Лопеса Салинаса, Рафаэля Альберти и Федерико Гарсиа Лорки, Кабальеро Боальда и мексиканских поэ-

тов Альфонсо Рейеса и Хавьера Вильяуррутиа.

В этом же номере опубликованы неизданные стихи самого Хосе Бергамин.

ЛИТЕРАТУРНАЯ КРИТИКА В ИСПАНИИ

Барселонский журнал «Кампо де л'Ариа» в одном из своих последних номеров опубликовал анкету, посвященную литературной критике Испании. Журнал поставил следующие вопросы: в чем назначение литературной критики и как послевоенное поколение критиков выполняет свое назначение.

Было опрошено тридцать девять человек. Среди них — испанские прозаики, поэты, критики, искусствоведы, эссеисты, драматурги, театральные режиссеры и др.

Большинство опрошенных отметило, что критика должна ориентировать читателя, оценивая и анализируя литературные произведения, но с этой задачей она не справляется.

Анкете предпослано предисловие писателя и критика Мануэля Вакеса Монтальбана «Литературные критики — жрецы или нововалы?», где дается анализ социальных, экономических и политических условий, в которых находятся сегодня работники этого литературного жанра.

ИТАЛИЯ

РОМАН-СТИЛИЗАЦИЯ

В одном из недавних интервью итальянский прозаик Итало Кальвино заявил, что мечтает о таких романах, какие писали Бальзак и Диккенс. Сам Кальвино, печатающийся с 1947 года, никогда не работал в традиционном реалистическом жанре. Для его творчества характерна философская проблематика, облеченная в форму полугротеска-полу-

сказки, фантастики. В середине шестидесятых годов стало очевидным, что писатель вступил в полосу глубокого кризиса, о чем говорил и сам автор.

Когда вышла последняя книга Кальвино — «Замок перекрещивающихся судеб», писатель дал понять, что определенный период в его творчестве закончен: эта книга может рассматриваться как его завершение.

Замысел книги изящен и оригинален, но литературный прием, к которому прибегает Кальвино, откровенно рассудочен, и сложная игра символов напоминает шахматы или математическую задачу. Первоначально книга была задумана как литературный комментарий Кальвино к художественному изданию, репродуцирующему старинные итальянские карты, служившие в XV веке для игры в тарокки. В этой колоде кроме обычных были карты-символы: «деньги», «кинжалы» и тому подобное. Впервые «Замок» вышел еще в 1969 году, теперь книга расширена, и ее появление оживленно комментируется в газетах разных направлений.

Несколько незнакомых путников, мужчин и женщин, оказываются ночью в заброшенном замке, в чаще леса. Они встречаются за длинным столом в парадном зале, едят и пьют, но, хотя их губы шевелятся, не слышно ни одного слова: они онемели.

После окончания трапезы управляющий замком кладет на стол колоду карт, и один из путников пододвигает ее к себе. Он вытаскивает одну карту, и все видят, что он похож на изображенного на ней прекрасного юношу. Путник берет карты одну за другой, и сочетание этих карт позволяет построить фабулу крошечной новеллы. Встреча с девушкой, любовь, кавалер уходит на войну и забывает о своей возлюбленной, потом приходит возмездие. Эта новелла называется «История о том, как был наказан не-

благодарный». Каждая такая новелла построена на расшифровке гайного смысла карточных комбинаций. Сюжеты «мини-новелл» стилизованы и достаточно просты, как того требует старинный жанр моралите.

Критика считает книгу литературным экспериментом. Кальвино довел до логического завершения сложную игру метафор, аллегорий и символов. Слово превращаясь в архитектора, он строит сюжеты, соблюдает пропорции, комбинирует. При этом Кальвино, видимо, исходит из философской посылки: человеческие судьбы бесконечно разнообразны, но в действительности в них повторяется в различных комбинациях строго определенное и ограниченное число основных элементов. Такие разные критики, как Витторио Спинаццола («Унига»), Паоло Милано («Эспрессо»), Лоренцо Мондо («Стампа»), в общем, сходятся на том, что с точки зрения писательского мастерства «Замок перекрещивающихся судеб» сделав блестяще, но напоминают о признании самого Кальвино: он хотел применить на практике теории структуралистов.

Однако, как он заявил, его «теоретический и экспериментаторский интерес» к литературе подобного рода исчерпан, что позволяет говорить о завершении определенного цикла в творчестве Кальвино. Критики выражают надежду на то, что этот одаренный писатель придет к высокому реализму, обогащенному исканиями и опытами прошедших лет.

КОНГО

ПЕСНИ САМБЫ МАСКОТТА

Пластинку с записями этого молодого популярного в Конго певца выпустила фирма грамзаписи «Сонафрик». Самба Маскотт — не только певец, он также поэт и композитор, музыка



Обложка пластинки с песнями Самбы Маскотта.

(Журнал «Жён Африк»)

и слова всех его песен написаны им самим. Любовь к музыке и народной песне проявилась у него еще в раннем детстве. Дед мальчика прекрасно играл на национальной гитаре — исамби. С 1960 года Самба Маскотт выступает перед публикой и в последние годы выдвинулся в ряды лучших исполнителей Африки. Поэт он на лингала — одном из самых распространенных в Конго языков. Хотя на своих концертах Маскотт и пользуется современным музыкальным сопровождением, его песни полностью сохраняют национальный колорит. Их содержание — жизнь родной страны, все, что волнует людей сегодняшнего Конго. Как отмечает журнал «Жён Африк», «нет необходимости знать лингала, чтобы почувствовать глубокую человечность песен Самбы Маскотта».

КУВЕЙТ

КНИГА О СОВРЕМЕННОЙ ПОЭЗИИ КУВЕЙТА

Кувейтским университетом выпущена книга «Современная поэзия Кувейта». В основу этой довольно объемистой книги легла научная диссертация, которую в 1970 г. с успехом защитила молодая исследо-